

**Rolba-Run Stüberl** – St. Johann in Tirol, Tel. 0676 7713352  
Mittwochs (Mitte Mai bis Anfang Oktober 2017) zwischen 14 und 17 Uhr ein Stück Kuchen zum Kaffee gratis / every Wednesday (mid of May - beginning of October 2017) between 2 and 5pm: order a coffee and get a cake for free

**Weinkiste**, St. Johann in Tirol, www.weinkiste.at, Tel. 05352 20710  
2 Weinproben vom Winzer des Monats gratis verkosten  
2 free tastings of the vinery of the month

**EINKAUFEN / BESICHTIGEN / ERLEBEN**  
**SHOPPING / SIGHT SEEING / EXPERIENCE**

**Aggstein's Schnapserlebnis** – St. Johann in Tirol  
www.aggstein.co.at, Tel. 05352 65500  
5% Ermäßigung bei einem Einkauf im Aggstein Shop  
5% reduction in the Aggstein Shop

**Bäckerei Rass** – St. Johann in Tirol, www.baeckerei-rass.at, Tel. 05352 62260  
5% Ermäßigung auf das Fruchtbrot nach altem Hausrezept  
5% reduction on the original fruit-bread

**Line's Mühlenladen in der Wieshofer Mühle** – St. Johann in Tirol  
www.wieshofermuehle.at, Tel. 05352 62219  
Kostenloses „Brotbackduo“ samt passendem Rezept ab einem Einkaufswert von € 20,- / free „Brotbackduo“ (2 different types of flour) and the right recipe - from a purchasing value of € 20,-

**Spar Markt Schwaiger** – Kirchdorf in Tirol, Tel. 05352 63163  
Kirchdorf Haferlitasse um € 3,50 statt € 4,99  
Kirchdorf Mug for € 3,50 instead of € 4,99

**Tiroler Abend im Kaiserhotel Neuwirt** – Oberndorf  
www.kaiserhotels.com, Tel. 05352 62906  
10% Ermäßigung auf den Eintrittspreis  
10% reduction on entrance fee at the tyrolean evening

**Active World Holidays** – St. Johann in Tirol  
www.active-world-holidays.com, Tel. 05352 61716  
5% Ermäßigung auf Tagesausflüge des Ausflugsprogramms Sommer 2017  
5% reduction on daily excursion of the program 2017

**GRATIS / FREE WIFI SPOTS**

Detaillierte Informationen und Standorte finden Sie in der Broschüre „Sommerjournal“ oder auf [www.kitzalps.cc/hotspots](http://www.kitzalps.cc/hotspots)

Details please find in the brochure „Summerjournal“ or [www.kitzalps.cc/hotspots](http://www.kitzalps.cc/hotspots)

**ST. JOHANN SOUVENIRS**

10% Ermäßigung mit St. Johann Card, erhältlich in allen Informationbüros der Region. [www.kitzalps.cc/card](http://www.kitzalps.cc/card)

10% discount with St. Johann Card, available at all tourist offices of the region. [www.kitzalps.cc/card](http://www.kitzalps.cc/card)

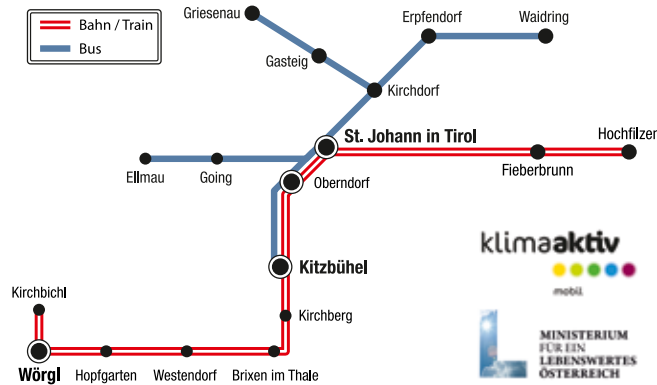


**INKLUSIVE BUS- UND BAHNNUTZUNG**  
**NUR MIT GÜLTIGER ST. JOHANN CARD!**

(nicht in Railjet, EC & IC), St. Johann Card = Fahrkarte

**BUS AND TRAIN SERVICE INCLUDED**  
**ONLY WITH VALID ST. JOHANN CARD!**

(not on Railjet, EC & IC), St. Johann Card = ticket



Detaillierte Informationen und Fahrpläne erhalten Sie in den Tourismusbüros der Region St. Johann in Tirol, Oberndorf, Kirchdorf und Erpfendorf. Further information and timetables are available at the tourist offices of the region.

**Einfach bärig!**



[www.kitzalps.cc/card](http://www.kitzalps.cc/card)

Grafik: www.michaelredmann.at; Archiv TVB (Kitzbüheler Alpen St. Johann i. T., Bilder Franz Gerdl)

Tourismusverband Kitzbüheler Alpen  
St. Johann in Tirol - Oberndorf - Kirchdorf - Erpfendorf  
A - 6380 St. Johann in Tirol · Poststraße 2 · Tel.: 0043 5352 63335-0  
info@kitzalps.cc · [www.kitzalps.cc](http://www.kitzalps.cc)



**Inklusive Bus- und Bahnnutzung**  
**Bus and train service included**



**Kostenlos erhältlich bei Ihrem Gastgeber**  
**Free available at your accommodation**

**Sommer/Summer 2017**



Region St. Johann in Tirol



# HERZLICH WILLKOMMEN! WELCOME!

Ihre persönliche St. Johann Card bietet Ihnen während Ihres Urlaubes, speziell für Sie zusammengestellte, kostenlose und ermäßigte Angebote. Eine detaillierte Auflistung finden Sie aktuell auf [www.kitzalps.cc/card](http://www.kitzalps.cc/card)

Sie erhalten Ihre persönliche St. Johann Card von Ihrem Gastgeber.

Your personalized St. Johann card offers free and discounted specials during your stay. A detailed list can be found currently on [www.kitzalps.cc/card](http://www.kitzalps.cc/card)

Get your St. Johann Card from your host.

## WOCHENPROGRAMM des Tourismusverbandes WEEKLY PROGRAM of the tourist office

### GEFÜHRTE WANDERTOUREN | GUIDED HIKING TOURS ●

Montag bis Freitag | Monday to Friday 29.05. - 25.08.2017

### ORTSFÜHRUNG „RUND UM'S DORF“

#### GUIDED TOUR OF St. Johann in Tirol ●

Mittwoch | Wednesday 31.05. - 20.09.2017

### GOLDENE BERGMOMENTE | GOLDEN MOUNTAIN MOMENTS ●

Sonntag bis Freitag | Sunday to Friday 27.08. - 13.10.2017

### KLETTERN-KLETTERSTEIGE-GIPFELSIEGE

#### ROCK CLIMBING, VIA FERRATAS, SUMMIT CLIMBS ●

Montag bis Freitag | Monday to Friday 03.07. - 13.10.2017

### BIKE ABENTEUER | BIKE ADVENTURES ●

Mittwoch & Samstag | Wednesday & Saturday 31.05. - 28.10.2017

### „KOASAMANDL TREFF“ Kinderprogramm für Kinder von 6 bis 10 Jahren

#### „KOASAMANDL TREFF“ PROGRAM for kids from 6 to 10 years ●

Montag bis Freitag | Monday to Friday 10.07. - 08.09.2017 & 02.10. - 13.10.2017

### TEENAGERPROGRAMM für Jugendliche von 10 bis 15 Jahren

#### PROGRAM FOR TEENAGERS BETWEEN 10 AND 15 YEARS ●

Dienstag & Donnerstag | Tuesday and Thursday 11.07. - 07.09.2017

Detaillierte Informationen finden Sie in den Broschüren „Berg-Aktiv-Programm 2017“ & „Kinderprogramm 2017“.

Detailed information can be found in the brochures „Berg-Aktiv-Programm 2017“ & „Kinderprogramm 2017“.

- **Gratis / Free**
- **Ermäßigt / Reduction**

## PARTNERBETRIEBE | PARTNER COMPANIES

Ländervorwahl/Country Code 0043 (0)...

### SPORT & FREIZEIT | SPORTS & LEISURE

#### Kitzbüheler Alpen Sommercard – [www.sommer-card.at](http://www.sommer-card.at)

1 Card – 31 Lifte/1 ticket – 31 lifts

#### Bergbahnen / Cable Car Harschbichl – St. Johann in Tirol

[www.skistar.com](http://www.skistar.com), Tel. 05352 62293

Ermäßigung auf die Berg- und Talfahrt / reduction on the single ticket

#### Panorama Badewelt – St. Johann in Tirol, [www.badewelt.at](http://www.badewelt.at), Tel. 05352 62625

Ermäßigung bei Hallen- und Freibad, Sauna, Tennishalle, Tennisfreiplätze  
reduction on entrance fees at indoor and outdoor pool, sauna, indoor and outdoor tennis courts

#### Bichlachbad – Oberndorf, [www.kitzalps.cc/baden](http://www.kitzalps.cc/baden), Tel. 05352 62994

Ermäßigung / Reduction on entrance fees at the outdoor pool

#### Wellnesscenter Kaiserquell – Kirchdorf, [www.kaiserquell.com](http://www.kaiserquell.com), Tel. 05352 66010

Ermäßigung bei Freibad, Sauna, Tennisfreiplätze  
Reduction at outdoor pool, Sauna, Tennis

#### Biathlon Event – Erpfendorf, [www.biathlon-event.at](http://www.biathlon-event.at), Tel. 0664 1148287

Für Familien ab 3 Personen -5% Ermäßigung bei Biathlon-Schieß-Einweisungen  
5% reduction for families on „biathlon-instructions“

#### Golfplatz G&CC Lärchenhof Erpfendorf

[www.laerchenhof-tirol.at](http://www.laerchenhof-tirol.at) Tel. 05352 8138

Ermäßigung bei / Reduction at Greenfees & Driving Range

#### Kletterwald Hornpark – St. Johann in Tirol, [www.hornpark.at](http://www.hornpark.at)

Buchungshotline/for bookings: Tel. 05352 63063

Immer freitags ab 9 Uhr (25.5. - 10.10.2017): € 20,- mit Liftkarte, Private Führung für Kinder, 4 Stunden inklusive Eis  
Friday from 9am (25.5. - 10.10.2017):

€ 20,- for cable car ticket, Private guiding for kids, 4 hours including Ice cream

Sonntag / Sunday: 15 Uhr / 3pm Segway Kaiser Tour

#### Mountain High Adventure Center – Kirchdorf in Tirol

[www.mountain-high.at](http://www.mountain-high.at), Hotline: 0676 848062200

10% Ermäßigung bei Buchung über die Hotline an speziellen Tagen (15.05. - 14.10.2017) / 10% reduction on special days (15.05. - 14.10.2017):

Dienstag / Tuesday: Kanufahren / Canoeing

Donnerstag / Thursday: Abenteuer-Tubing / Adventure Tubing

Samstag / Saturday: Paragleiten für Erwachsene / Paragliding für adults

Sonntag / Sunday: Familien Rafting / Rafting for families & Canyoning

#### Kaisersports – St. Johann in Tirol, [www.kaisersports.at](http://www.kaisersports.at), Tel. 0676 6464471

Pro gebuchter Aktivität - 1 Freigeränk in der Rockbar  
get a free drink at the Rockbar for every booked activity

#### Kaisercross Fitness – Erpfendorf, [www.kaisercross.at](http://www.kaisercross.at), Tel. 0676 6464471

1 gratis Schnuppertraining / 1 free „give it a try“ training

#### Intersport St. Johann WEST – St. Johann in Tirol

[www.intersport-shop.at/standorte/st-johann](http://www.intersport-shop.at/standorte/st-johann), Tel. 05352 62602

-10% auf alle nicht reduzierten Waren & 10% auf Bikeservice

-10% reduction on everything except reduced articles & 10% reduction on Bikeservice

#### Asphaltstockbahn Kaiserhotel Neuwirt – Oberndorf

[www.kaiserhotels.com](http://www.kaiserhotels.com), Tel. 05352 62906

€ 5,- Ermäßigung bei Buchung der Asphaltstockbahn

€ 5,- reduction on the „tyrolean curling lane“ on asphalt

#### Bergführer Mountain Guide Andreas Helmer – St. Johann in Tirol

[www.mountainguide.at](http://www.mountainguide.at), Tel. 0676 9288464

10% Ermäßigung auf individuell gebuchte Touren

10% reduction on individually booked tours

#### Hervis St. Johann in Tirol – St. Johann in Tirol, [www.hervis.at](http://www.hervis.at), Tel. 05352 61620

pro € 50,- Einkaufswert - € 5,- Ermäßigung,

every € 50,- purchasing value - € 5,- reduction

#### Intersport Patrick – St. Johann in Tirol, [www.intersport-patrick.at](http://www.intersport-patrick.at), Tel. 05352 20703

5% Ermäßigung auf individuell gebuchte Touren, Bikeverleih & Bikeservice

5% reduction on individually booked tours, bike hire & bikeservice

20% Ermäßigung auf Bikeverleih bei Buchung einer Tour des Wochenprogramms des Tourismusverbandes

20% reduction on bike hire in combination with a booked tour of the weekly program of the tourist office

#### Bike Nature – St. Johann in Tirol, [www.bike-stjohann.at](http://www.bike-stjohann.at), Tel. 05352 64777

5% Ermäßigung auf individuell gebuchte Touren, Bikeverleih & Bikeservice

5% reduction on individually booked tours, bike hire & bikeservice

20% Ermäßigung auf Bikeverleih bei Buchung einer Tour des Wochenprogramms des Tourismusverbandes

20% reduction on bike hire in combination with a booked tour of the weekly program of the tourist office

#### Auto Sparer GmbH – St. Johann in Tirol, [www.auto-sparer.at](http://www.auto-sparer.at), Tel. 05352 62385

10% Ermäßigung auf Mietfahrzeuge / 10% reduction on car hire

#### Beauty total – St. Johann in Tirol, [www.beautytotal.at](http://www.beautytotal.at), Tel. 05352 67667

10% Ermäßigung auf die einstündige Anti Age Ultraschall Behandlung & Lackierung nach Fußpflege kostenlos / 10% Reduction on Ultrasonic Anti Aging treatment & Polish after foot care treatment for free

#### Energie- und Entspannungsoase

St. Johann in Tirol, [www.energie-oase.net](http://www.energie-oase.net), Tel. 0699 81316161

10% Ermäßigung auf alle Behandlungen / 10% reduction on all treatments

### ESSEN & TRINKEN | FOOD & DRINKS

#### Fliegerstüberl – St. Johann in Tirol

[www.loj.at](http://www.loj.at), Tel. 0664 2028754

Grillbuffet mit betreuter Grillstation für Kinder, immer sonntags (ab 28.05.2017 bis Anfang Oktober) von 11:30 bis 13:30 Uhr, Preis für Kinder mit St. Johann Card: € 7,- inkl. Essen, 1 Getränk und Nachspeise

Every Sunday BBQ Buffet (from 28.5. - beginning of October 2017)

from 11:30am to 1:30pm) with supervised Kid's-Corner, Special price for kids with St. Johann Card: € 7,- including BBQ, 1 drink and desert

#### Restaurant Panorama – St. Johann in Tirol

[www.restaurant-panorama.at](http://www.restaurant-panorama.at), Tel. 05352 65858

10% Ermäßigung auf Speisen und Getränke / 10% reduction on food and drinks

#### Rockbar – St. Johann in Tirol, [www.rockbar.tirol](http://www.rockbar.tirol), Tel. 0676 6464471

Burger Happy Hour täglich (ab 14.4.) von 12 bis 14 Uhr UND 18 bis 20 Uhr – Burger € 10,-, Beilagen je € 2,-, Softdrinks, Bier und Mineral je € 2,- (Mittwoch Ruhetag) daily (from 14.4.) from 12-2pm and 6-8pm – Burger € 10,-, per side dish € 2,-, per soft drink, beer and water € 2,- (Closed on Wednesday)